



# Mauvaise foi

Un film de Roschdy Zem





Cécile de France

Roschdy Zem

Pascal Elbé

Jean-Pierre Cassel

# Mauvaise foi

Un film de **Roschdy Zem**

Durée : 1h28 / Format : 1.85  
Son : Dolby SRD / Visa : 106 562

**Sortie : 6 décembre 2006**

[www.mauvaisefoi-lefilm.com](http://www.mauvaisefoi-lefilm.com)

[www.wildbunch-distribution.com](http://www.wildbunch-distribution.com)

Les textes de ce dossier de presse ainsi que les photos du film sont téléchargeables sur [www.mauvaisefoi-lefilm.com](http://www.mauvaisefoi-lefilm.com)

## Distribution

Wild Bunch Distribution  
35 quai d'Anjou  
75004 Paris  
Tél. : 01 53 10 42 50  
Fax : 01 53 10 42 69  
[distribution@wildbunch.eu](mailto:distribution@wildbunch.eu)  
[www.wildbunch-distribution.com](http://www.wildbunch-distribution.com)

## Presse

François Guerrar  
Martine Quantin-Jolicoeur  
10, rue du Colisée  
75008 Paris  
Tél. : 01 43 59 48 02 / 03  
Fax. : 01 43 59 48 05  
[guerrar@club-internet.fr](mailto:guerrar@club-internet.fr)

# SYNOPSIS

Clara est juive, Ismaël est arabe. Ils forment un couple heureux et épanoui. Lorsque Clara tombe enceinte, c'est le plus beau jour de leur vie. Tout va bien...



# ENTRETIEN

## avec Roschdy Zem

*Roschdy écoute, regarde et ne laisse rien échapper qui puisse servir la qualité du film. C'est ça, être un bon metteur en scène : voir à quel moment les choses sont justes et les prendre à ce moment-là, bien plus que d'avoir des idées toutes faites et vouloir les obtenir à tout prix. Roschdy l'a très bien compris parce qu'il est un bon acteur aussi !*

Jean-Pierre Cassel

### Comment décririez-vous Ismaël, votre personnage ?

Ismaël est un type indécis mais charmant. Il est musulman et il ne sait pas très bien où se situer par rapport à ses origines... Il n'a jamais trop cherché à savoir.

J'ai voulu qu'Ismaël sorte des clichés des personnages arabes au cinéma. C'est pourquoi j'en ai fait un professeur de musique, passionné de jazz. Enfin, Ismaël, c'est un de ces hommes entre 35 et 40 ans qui passe beaucoup de temps avec ses potes et qui n'est pas prêt à assumer de véritables responsabilités. Un homme comme il en existe beaucoup aujourd'hui !

### Comment est né le projet *Mauvaise foi* ?

Un jour, Philippe Godeau, le producteur du film, m'a proposé d'écrire un scénario sur une relation entre une juive et un arabe en France. Il pensait qu'il y avait là un vrai sujet de film.

J'ai accepté la proposition de Philippe et spontanément, j'ai voulu traiter le sujet sous forme de comédie. Mais il s'est passé une chose surprenante,

c'est qu'assez tard dans la phase d'écriture - surtout pendant le tournage - une forme d'âpreté est venue se calquer sur le film, assez naturellement.

### Vous aviez envie depuis longtemps de réaliser un film ?

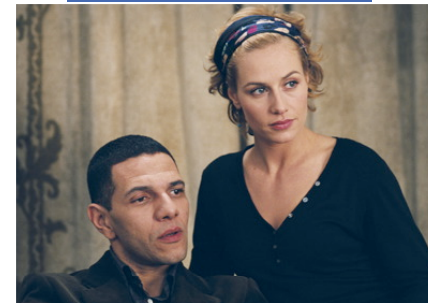
Au départ, je devais seulement écrire le film et jouer dedans. Mais après la première version du scénario, quand on a commencé à chercher un réalisateur, Philippe m'a fait comprendre qu'il serait plus tranquille si c'était moi qui réalisait le film. Il est vrai qu'en écrivant, j'avais des images en tête, des plans du film... J'ai donc fini par accepter de réaliser *Mauvaise foi*, tout en gardant ce joli rôle que je m'étais écrit, tout ça de manière cohérente et poussé par Philippe Godeau.

### Comment avez-vous travaillé avec Pascal Elbé, à l'écriture ?

Au bout de quelque temps d'écriture, j'ai rencontré des difficultés et la solution à mon problème a été Pascal. Au-delà du fait que j'ai apprécié de travailler avec lui, il est juif et cela s'est révélé primordial sur ce travail, précisément.

Pendant l'écriture, je me demandais souvent jusqu'où je pouvais aller dans l'humour juif et dans la dérision à l'égard de l'Islam.

Or, assez vite, en parlant de cela avec Pascal, j'ai constaté que j'avais tendance à le freiner dans son humour sur les Juifs et qu'il me freinait sur ce que je disais à propos des Musulmans. La censure ne venait donc pas d'où l'on pouvait l'attendre !



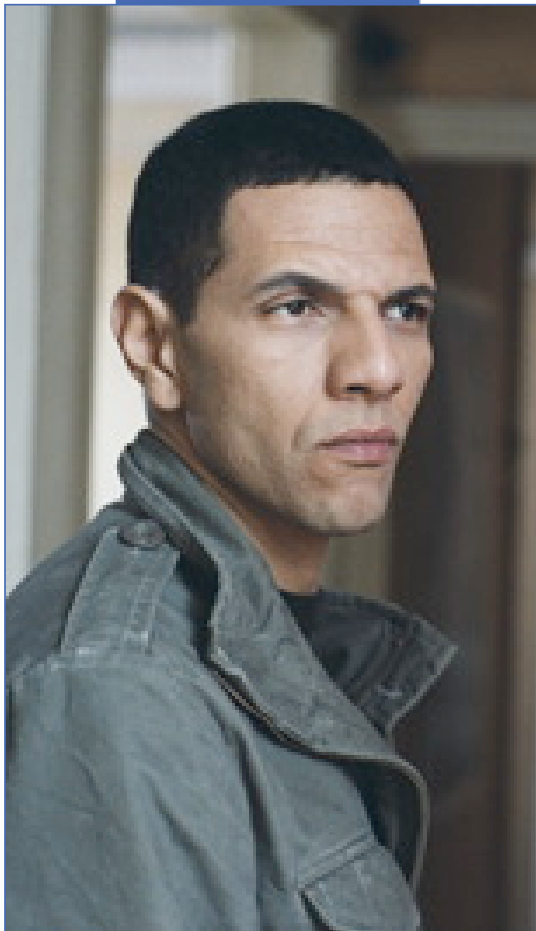
L'autre particularité de notre collaboration est qu'avec Pascal, on s'est vite rendu compte qu'on était forts pour écrire des scènes entre mecs, mais que c'était plus compliqué entre Clara et Israël, à cause du rapport au personnage féminin. On a donc demandé à Agnès de Sacy de collaborer au scénario. Elle nous a beaucoup aidés sur les personnages féminins. Sans elle, je pense que le scénario n'aurait jamais abouti.

### Est-ce que la mixité fût un sujet délicat à traiter ?

Le couple mixte n'est pas un sujet grave en soi. S'il peut apparaître comme tel aujourd'hui, c'est parce qu'on est dans une période de repli communautaire et qu'on s'approprie un conflit (israélo-palestinien) qui a lieu à des milliers de kilomètres de chez nous. J'espère qu'on distinguera, à travers la façon dont tout cela est traité dans le film, notre idiotie à tous parce que je pense que nous sommes tous responsables de ça. Ce que j'ai voulu montrer aussi, c'est que la différence entre Clara et Israël aurait pu être tout autre. Tout le monde a connu ce type de situation, mais sous différentes formes. Il y a des couples qui ont connu des difficultés parce qu'ils étaient issus de couches sociales différentes. Il n'y a pas que des histoires de race ou de religion qui causent des difficultés. Pour les familles, quand quelqu'un arrive et ne leur ressemble pas, c'est souvent problématique. Mon film est un film sur le compromis. Aujourd'hui, les gens ne veulent plus en faire. Or, moi, je pense qu'on ne peut avancer, dans la vie, qu'avec des compromis !

### Quelles sont les raisons majeures qui vous ont donné envie de faire ce film ?

On parle de plus en plus de religion aujourd'hui. Les acteurs, les chanteurs ou les sportifs parlent davantage de leur foi que de leur activité. Surtout, chacun se vante d'avoir une religion qui prône la tolérance et la paix, mais, quand on regarde de plus près, cette tolérance est assez limitée. Et puis j'en ai assez de l'amalgame ! Aujourd'hui, l'Islam dont on parle, c'est celui des pays qui souffrent : le Pakistan, l'Irak, la Palestine. Quand il y a souffrance, on tombe dans l'extrême. L'Islam dont j'ai voulu parler dans mon film, celui de la deuxième génération d'immigrés, est simplement



spirituel. C'est celui-là qu'on a voulu montrer.

De même que l'image du Juif au cinéma est souvent celle du Juif sépharade. On a voulu s'attarder sur les Juifs de l'Est, chez lesquels rien n'indique qu'ils sont Juifs, si ce n'est que c'est leur religion, simplement. J'ai voulu échapper aux clichés. C'est plutôt les Juifs comme on les voit dans le cinéma américain. Ils sont français avant d'être Juifs et ne sont pas dans des pratiques excessives. J'ai fait de même avec les Musulmans.

Quand je parle avec des amis, on s'aperçoit que notre foi est spirituelle. Elle n'intervient pas dans notre vie de tous les jours. Ma foi n'interfère ni dans mon travail, ni dans ma vie privée, c'est simplement un rapport privilégié que j'imagine avec Dieu. Or, aujourd'hui, on est nombreux à être comme ça, mais nous n'existons pas dans l'image que renvoient les médias. On montre ceux qui sont dans l'extrême, ce qui fait peur aux gens. Moi j'avais envie de parler de cette autre face de la religion.

### Mauvaise foi est-il un film engagé ?

Oui, à mes yeux c'en est un. Il l'est devenu encore plus au moment du tournage. Je pense avoir été sincère et honnête, alors forcément, c'est engagé.

### Comment avez-vous choisi vos acteurs ?

J'ai eu les acteurs qu'il fallait pour le film. J'ai très vite pensé à Cécile de France pour interpréter Clara. Elle a cette qualité de pouvoir combiner plusieurs éléments pour interpréter un personnage. Sa palette de jeu est très large, et son physique lui permet d'aborder toute sorte de femmes. Avoir une actrice de cette trempe pour son premier film est une vraie chance ; son travail et son sérieux m'ont facilité la tâche. Personne ne ressemble plus à Clara que Cécile !

Pour Pascal Elbé, c'est différent. Au début, Milou je le voyais petit, un peu gros, pour faire un tandem classique de comédie et je n'imaginai pas un type grand, charmant et élégant comme Pascal. C'est lui qui m'a emmené vers ça et j'ai eu beaucoup de plaisir à le laisser faire. Les seconds rôles étaient importants pour moi. Pour les interpréter, je voulais de vrais bons acteurs mais pas des stars. J'ai pris alors

conscience que les acteurs qui me surprennent, au cinéma, étaient souvent des gens de théâtre, alors j'ai fouillé de ce côté-là avec Frédérique Moidon, la directrice de casting. Martine Chevallier, Bérandère Bonvoisin, c'est exactement ce type d'actrice que je cherchais, c'elles qui s'imposent naturellement. Quant à Jean-Pierre Cassel, c'est sa subtilité qui m'a séduit, et je le voyais très bien en père de Cécile de France et aussi en cycliste. J'ai également été impressionné par le naturel du jeu de Leïla. Malgré son jeune âge, son jeu est solide.

### Comment avez-vous dirigé vos acteurs ?

J'ai essayé de réaliser ce film un peu comme j'ai toujours fait mon travail d'acteur, de façon assez instinctive. J'arrivais sur le plateau avec une idée des zones dans lesquelles j'avais envie d'attirer les acteurs, mais je voulais aussi garder la faculté de détruire ça en une minute en fonction de ce qu'ils allaient me donner pendant les répétitions. C'est comme ça que j'avais pensé la mise en scène et c'est comme ça que ça s'est passé : ne jamais arriver avec des certitudes.

### Avez-vous envie de revivre une expérience de mise en scène ?

Ça m'a donné envie de faire d'autres films, mais à condition que le sujet soit aussi important que celui-ci à mes yeux. Tourner pour tourner, ça ne m'intéresse pas.





# FILMOGRAPHIE

## Roschdy Zem

### Cinéma :

### Auteur, Réalisateur :

2006 Mauvaise foi de Roschdy Zem  
Scénario de Roschdy Zem et Pascal Elbé  
Adaptation Agnès de Sacy

### Interprète :

2006 Mauvaise foi de Roschdy Zem  
La Californie de Jacques Fieschi  
Sélection Officielle Un Certain Regard Festival de Cannes 2006  
Indigènes de Rachid Bouchareb  
Sélection Officielle 59e Festival de Cannes 2006  
Prix d'Interprétation collectif pour les 4 acteurs du film  
Prix François Chalais Festival de Cannes 2006

2005 Le petit lieutenant de Xavier Beauvois  
Nomination pour le César 2006 du Meilleur Second Rôle Masculin  
Camping à la ferme de Jean-Pierre Sinapi  
Va, vis et deviens de Radu Mihaileanu  
Festival de Berlin 2005 Prix du Public, Prix Oecuménique, label Europa Cinémas  
Festival de Valenciennes 2005 Grand Prix du Jury, Prix du Public  
César 2006 du Meilleur Scénario Original

2004 Tenja de Hassan Legzouli  
36, quai des Orfèvres de Olivier Marchal  
Ordo de Laurence Ferreira Barbosa  
A quoi ça sert de voter écolo ? de Aure Atika  
Sansa de Siegfried

2003 Les clefs de bagnole de Laurent Baffie  
Filles uniques de Pierre Jolivet  
Chouchou de Merzak Allouache

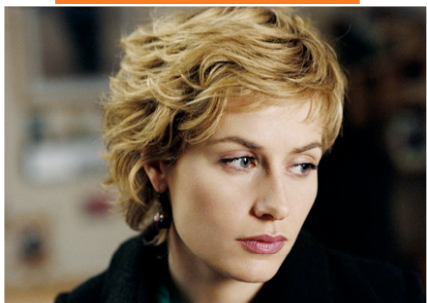
Monsieur N. de Antoine de Caunes  
Merci... Dr Rey ! de Andrew Litvack  
Blanche de Bernie Bonvoisin  
Le raid de Djamel Bensalah  
2001 Betty Fisher et autres histoires de Claude Miller  
Change-moi ma vie de Liria Begeja  
L'origine du monde de Jérôme Enrico  
Little Sénégal de Rachid Bouchareb  
Prix de la Jeunesse - Festival International Tubingen de Stuttgart  
2000 Stand-by de Roch Stephanik  
La parenthèse enchantée de Michel Spinosa  
1999 Ma petite entreprise de Pierre Jolivet  
Nomination pour le César 2002 du Meilleur Second Rôle Masculin  
Prix du Meilleur Scénario 1999 au Festival des Films du Monde à Montréal  
Louise (take2) de Siegfried  
Sélection Officielle Un Certain Regard Festival de Cannes 1998

1998 Alice et Martin de André Téchiné  
A vendre de Laetitia Masson  
Sélection Officielle Un Certain Regard Festival de Cannes 1998  
Ceux qui m'aiment prendront le train de Patrice Chéreau  
Sélection Officielle au Festival de Cannes 1998  
César 1999 du Meilleur Réalisateur

1997 Vive la République de Eric Rochant  
Fred de Pierre Jolivet  
Le plus beau métier du monde de Gérard Lauzier  
Le cœur fantôme de Philippe Garrel  
N'oublie pas que tu vas mourir de Xavier Beauvois  
Prix du Jury au Festival de Cannes 1995

1995 En avoir (ou pas) de Laetitia Masson  
1993 Ma saison préférée de André Téchiné  
1991 J'embrasse pas de André Téchiné  
1987 Les keufs de Josiane Balasko





# ENTRETIEN

## avec Cécile de France

*J'ai très vite pensé à Cécile pour interpréter Clara. Sa palette de jeu est très large, et son physique lui permet d'aborder toute sorte de femmes. Avoir une actrice de cette trempe pour son premier film est une vraie chance. Personne ne ressemble plus à Clara que Cécile !*

*Roschdy Zem*

### Comment définiriez-vous votre personnage ?

Clara est juive mais je n'ai pas construit un personnage de juive, spécifiquement. En fait Clara me ressemble. Elle a mon âge, c'est une Parisienne, elle a un travail (psychomotricienne), elle a une place dans la société, disons que tout va bien pour elle. Mais le personnage de Clara se révèle surtout dans le couple qu'elle forme avec Israël ainsi que dans les épreuves qu'ils vont devoir affronter.

### Est-ce un rôle différent de ceux que vous avez interprétés jusque-là ?

Ce rôle est pour moi très singulier. Habituellement je choisis plutôt des rôles où il y a une construction visible à faire, une transformation physique, une démarche à trouver, quelque chose qui m'éloigne de ma personnalité. Or, dans *Mauvaise foi*, ce qui m'a intéressée, c'est l'opposé de ça. J'ai travaillé sur la sincérité, la profondeur et la justesse des situations. J'ai aimé me concentrer sur l'infiniment petit plutôt que sur des choses évidentes. Pour moi, le challenge était là, dans le côté pointu des émotions. C'est un travail que j'ai effectué avec Roschdy, qui est très exigeant avec ses acteurs. De ce point de vue-là, je suis fière de ce que nous avons fait, j'ai effectué avec lui un beau voyage.

### La beauté de Clara est éclatante dans le film...

Pour Roschdy, c'était important que Clara soit jolie et surtout qu'ils forment un beau couple avec Israël. Il pense que le fait de parler du quotidien dans son film n'empêche pas de faire rêver. On n'est pas dans le glamour pour autant, mais il y a une vraie recherche de beauté dans son film. Il a soigné les lumières et fait en sorte que je sois pas mal. Je ne m'en plains pas, c'est agréable, ça aussi.

### Quelles ont été les surprises pendant le tournage ?

Je pensais que le film serait plus léger, que la part de comédie prendrait vraiment le dessus. Or j'ai été surprise pendant le tournage, de voir qu'on allait vers quelque chose de plus profond encore que ce qui était écrit dans le scénario. C'est rare d'avoir cette sensation. Je trouve que ce travail est très ambitieux.

### Que retiendrez-vous de cette expérience avec Roschdy Zem ?

Le travail était excitant, pas laborieux, c'était surtout du plaisir. J'ai abordé mon rôle sereinement parce que j'avais confiance en Roschdy. J'ai vu au bout de quelques jours que lorsqu'il n'était pas satisfait, il continuait les prises jusqu'à ce qu'il ait quelque chose qui lui convienne. Je n'ai donc jamais été frustrée... je me suis laissée aller. C'était comme fermer les yeux, tendre la main, se laisser guider et j'ai bien aimé cette sensation.

# FILMOGRAPHIE

## Cécile de France

### Cinéma

2007 J'aurais voulu être un danseur  
Un secret

2006 Mon colonel  
Mauvaise foi  
Quand j'étais chanteur  
Fauteuils d'orchestre

2005 Les poupées russes  
César de la Meilleure Actrice dans un Second Rôle 2006

2004 La confiance règne  
Le tour du monde en 80 jours

2003 Haute tension  
Moi, César, 10 ans 1/2, 1,39m

2002 L'auberge espagnole  
César du Meilleur Espoir Féminin 2003

A + Pollux  
Irène

2001 Toutes les nuits  
L'art (délicat) de la séduction  
Le mariage en papier

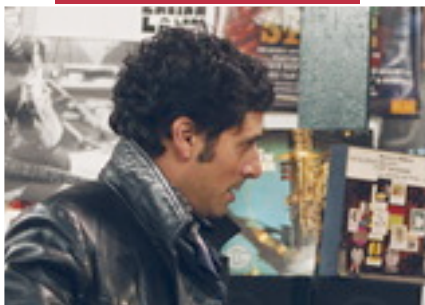
de Alain Berliner  
de Claude Miller  
de Laurent Herbiet  
de Roschdy Zern  
de Xavier Giannoli  
de Danièle Thompson  
de Cédric Klapisch

de Etienne Chatiliez  
de Frank Coraci  
de Alexandre Aja  
de Richard Berry  
de Cédric Klapisch

de Luc Pagès  
de Ivan Calbérac  
de Eugène Green  
de Richard Berry  
de Stéphanie Duvivier







# ENTRETIEN

## avec Pascal Elbé

*Pascal a été malin parce que, très vite, dans notre travail commun sur le scénario, un des personnages s'est dessiné et a commencé à lui ressembler. Je voyais bien où il voulait en venir... Milou, c'était un rôle pour lui !*

*Roschdy Zem*

### Qui est Milou, votre personnage ?

Milou est le meilleur ami d'Ismaël. Ils ont vécu toute leur enfance ensemble, dans le même immeuble, avec leurs familles respectives. Milou est juif, Ismaël est arabe, néanmoins ils sont si complices qu'ils pourraient être des frères ou des cousins. Ils ont toujours tout partagé, même les traditions. Ils ont la même façon de voir les choses. Au fond, ils ont la même culture car ils sont les produits d'une même génération.

### Comment vous êtes-vous partagé le travail d'écriture du scénario avec Roschdy ?

Roschdy avait déjà accompli un lourd travail quand je l'ai rejoint sur le travail d'écriture. Mais j'ai l'impression que la structure s'est faite à deux. Nous voulions absolument qu'il y ait un enjeu important dans le film et que la problématique dépasse les histoires de religion. Quand nous avons imaginé que Clara tomberait enceinte, c'était pour renforcer l'enjeu dramatique du film. Ainsi le problème à résoudre entre Clara et Ismaël était de garder ou non l'enfant. Avec cette perspective, nous voulions que les gens, même s'ils n'étaient ni juifs ni musulmans, puissent se sentir concernés.

### Quels étaient les écueils à éviter, sur le sujet de la mixité ?

Nous voulions éviter la caricature. C'est un choix exigeant et difficile parce que les gens radicaux existent, chez les Juifs comme chez les Musulmans. Mais ce n'était pas le propos du film. Nous voulions parler des gens qui, comme Roschdy et moi, ont été élevés en France et attachent une grande importance à la laïcité. Nous voulions aussi parler des gens qui, bien que modérés et laïques, se sont mis à penser, du jour au lendemain, qu'ils étaient davantage juifs ou musulmans que français. Ces gens-là se sont repliés sur leur communauté, ce qui est stupide et les a éloignés radicalement de la réalité et de notre histoire.

### Selon vous, Mauvaise foi est vraiment une comédie ?

On a voulu écrire une comédie un peu engagée, un peu sociale, sans pour autant brandir les drapeaux. Nous ne sommes pas les porte-parole d'une cause. On a juste eu envie d'écrire sur un sujet qui, à un moment donné, nous a touché, et d'apporter ainsi une petite pierre à l'édifice du dialogue.

### Quels rêves entretenez-vous avec ce film ?

Mon vrai rêve est de réunir les gens. C'est un film qu'on tord, depuis trois ou quatre ans avec Roschdy et nous nous sommes souvent dit, malheureusement, que si on ne le tournait que dans dix ans, le sujet serait encore d'actualité ! En fait, j'aimerais qu'un jour ce soit un film « has been » et qu'on puisse se dire : « Tu te rends compte qu'à l'époque, c'était comme ça ! »

# FILMOGRAPHIE

Pascal **Elbé**

**Cinéma**

**Auteur :**

2007	Amis	de Michel Boujenah
2006	Mauvaise foi	de Roschdy Zem
	Scénario de Roschdy Zem et Pascal Elbé / Adaptation Agnès de Sacy	
2003	Père et fils	de Michel Boujenah
	Co-auteur avec Michel Boujenah	
1999	Tout baigne-Le film	de Eric Civanyan
	Co-auteur avec Aude Thirion, Roland Marchisio et Thierry Nicolas.	
	Camping	de Jean-Carol Larrivé
	Scénario, Adaptation et Dialogues avec Jean-Carol Larrivé	

**Interprète :**

2007	Amis	de Michel Boujenah
	U.V.	de Gilles Paquet-Brenner
	La tête de Maman	de Carine Tardieu
	L'international	de Renaud Cohen

	Un été sans Nicolas	de Benjamin Rataud
	Jamais d'autre que toi	de Olivier Abbou
	Tous sans exception	de Didier Delaître
2006	Le héros de la famille	de Thierry Klifa
	Mauvaise foi	de Roschdy Zem
2005	Le cactus	de Michel Munz et Gérard Bitton
	L'amour aux trousses	de Philippe de Chauveron
	Les mauvais joueurs	de Frédéric Balekdjian
	Tout pour plaire	de Cécile Teleman
2004	Nos amis les flics	de Bob Swaim
2003	Père et fils	de Michel Boujenah
2002	Le raid	de Djamel Bensalah
2001	Vertiges de l'amour	de Laurent Chouchan
2000	Vive nous !	de Camille de Casabianca
1999	Les parasites	de Philippe de Chauveron
	Tout baigne	de Frédéric Cordier
	Bimboland	de Ariel Zeitoun
	XXL	de Ariel Zeitoun
1996	Fallait pas !...	de Gérard Jugnot





# FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

## Jean-Pierre Cassel

2008	Astérix aux jeux olympiques	de Thomas Langman et Frédéric Forestier	1974	Le crime de l'Orient Express	de Sidney Lumet
2007	J'aurais voulu être un danseur	de Alain Berliner		Le mouton enragé	de Michel Deville
2006	Mauvaise foi	de Roschdy Zem	1973	Les trois mousquetaires	de Richard Lester
	Call me Agostino	de Christine Laurent	1972	Le charme discret de la bourgeoisie	de Luis Buñuel
2005	Virgil	de Mabrouk el Mechri	1969	L'ours et la poupée	de Michel Deville
2004	Narco	de Gilles Lellouche et Tristan Auruet		L'armée des ombres	de Jean-Pierre Melville
2003	Michel Vaillant	de Louis Pascal Couvelaire	1967	Jeu de massacre	de Alain Jessua
2000	Sade	de Benoît Jacquot	1965	Les fêtes galantes	de René Clair
2000	Les rivières pourpres	de Mathieu Kassovitz	1966	Paris, brûle-t-il ?	de René Clément
1998	La patinoire	de Jean-Philippe Toussaint		Ces merveilleux fous volants dans leur drôle de machines	de Ken Annakin
1994	Prêt-à-porter	de Robert Altman	1964	Cyrano et d'Artagnan	de Abel Gance
1995	La cérémonie	de Claude Chabrol	1962	Le caporal épinglé	de Jean Renoir
1994	Casque bleu	de Gérard Jugnot		L'amant de cinq jours	de Philippe de Broca
1988	Chouans !	de Philippe de Broca	1962	Arsène Lupin contre Arsène Lupin	de Edouard Molinaro
1983	Vive la sociale	de Gérard Mordillat	1960	Le farceur	de Philippe de Broca
	Prix Jean Vigo		1960	Les jeux de l'amour	de Philippe de Broca
1982	La truite	de Joseph Losey	1957	A pied, à cheval et en voiture	de Maurice Delbez
1978	La grande cuisine	de Ted Kotcheff			
1976	Folies bourgeoises	de Claude Chabrol			



# FILMOGRAPHIE

## Bérangère Bonvoisin



### Cinéma

2006	L'intouchable	de Benoît Jacquot
	Mauvaise foi	de Roschdy Zern
2003	Inquiétudes	de Gilles Bourdos
2001	Malraux, tu m'étonnes	de Michèle Rosier
1991	Swing troubadour	de Bruno Bayen
1990	Docteur Petiot	de Christian de Chalonge
1988	La lectrice	de Michel Deville
1987	Good morning, Babylon	de Paolo et Vittorio Taviani
	Les exploits d'un jeune Don Juan	de Gianfranco Mingozzi
1986	Les trottoirs de Saturne	de Hugo Santiago
	Hôtel du paradis	de Jana Bokova
1984	Côté cœur, côté jardin	de Bertrand Van Effenterre
	La garce	de Christine Pascal
1983	La trace	de Bernard Favre
	La vie est un roman	de Alain Resnais
1979	Les égouts du paradis	de José Giovanni
	L'adolescente	de Jeanne Moreau

# FILMOGRAPHIE

## Martine Chevallier

### Cinéma

2006	Mauvaise foi	de Roschdy Zern
	Je vais bien, ne t'en fais pas	de Philippe Lioret
	La tourneuse de pages	de Denis Dercourt
	Ne le dis à personne	de Guillaume Canet
	La faute à Fidel	de Julie Gavras
	Sauf le respect que je vous dois	de Fabienne Godet
2005	Foon	de Benoît Pétré, Deborah Saiäg et Mika Tard
	Entre ses mains	de Anne Fontaine
2003	La confiance règne	de Etienne Chatiliez
	Violence des échanges en milieu tempéré	de Jean-Marc Moutout
	Le bison (et sa voisine Dorine)	de Isabelle Nanty
2002	Sur le bout des doigts	de Yves Angelo
1984	Les enfants	de Marguerite Duras
1973	La chaise vide	de Pierre Jallaud
1970	Elise ou la vraie vie	de Michel Drach





# FILMOGRAPHIE

## Leïla Bekhti

Cinéma :

2006	Mauvaise foi Paris, je t'aime Sheitan	de Roschdy Zern de Olivier Assayas et Frédéric Auburtin de Kim Chapiron
------	---	---

## Naïma Elmcherqui

Cinéma :

2006	Mauvaise foi Indigènes Sélection officielle au Festival de Cannes 2006 Prix d'interprétation collective pour les quatre acteurs	de Roschdy Zern de Rachid Bouchareb
2002	Jarat Abi Moussa Et après ?	de Mohamed Abderrahman Tazi de Mohamed Ismaïl
1996	Lalla Hobby	de Mohamed Abderrahman Tazi
1995	A la recherche du mari de ma femme	de Mohamed Abderrahman Tazi
1994	L'articolo 2	de Mauricio Zaccaro
1990	Badis La bataille des trois rois	de Mohamed Abderahman Tazi de Souheil Ben Barka
1985	44 ou les récits de la nuit	de Moumen Smihi
1982	Les beaux jours de Shéhérazade	de Mustafa Derkaoui
1976	Noces de sang	de Souheil Ben Barka



# LES COMÉDIENS

parlent de leurs

# PERSONNAGES

## **Habiba** par Naïma Elmcherqui

Habiba est la mère d'Ismaël et de Mounia. Elle a quitté le Maroc il y a de nombreuses années pour suivre son mari en France. Elle est restée très attachée à sa culture d'origine et à ses traditions. Malgré cela, elle a réussi à trouver sa place dans son nouvel environnement et elle fait tout pour s'y épanouir. Aujourd'hui Habiba est veuve et elle se bat, comme beaucoup de femmes, pour réussir l'éducation de ses enfants. C'est sa principale préoccupation.



## **Mounia** par Leïla Bekhti

Mounia est la sœur d'Ismaël. Elle a une vingtaine d'années et sa particularité est qu'elle joue au foot. Cette fille a du caractère, mais ce que j'aime surtout chez elle, c'est la belle relation qu'elle entretient avec son frère et sa mère. Certes, avec sa mère, il y a parfois de légers désaccords, mais on sent que c'est naturel à son âge. Avec son frère, par contre, la relation est très douce, elle l'aime et elle l'admire. On échappe aux clichés de la famille arabe où la fille ne s'entend pas avec son frère qui lui dit comment s'habiller et lui interdit de sortir. Et ça c'est important pour moi !



## **Victor** par Jean-Pierre Cassel

Mon personnage s'appelle Victor. Il est l'heureux papa de Clara. Victor est un père de famille à la retraite avec pour seule passion le vélo. Je le vois comme un homme très conciliant, rempli de bienveillance et d'ironie sur le monde. Il porte ce même regard sur les agissements de sa famille et de sa fille en particulier.



## **Martha** par Bérangère Bonvoisin

Martha est la sœur de Lucie, la tante de Clara. C'est une femme assez mystérieuse. On apprend dans le film qu'il y a eu un traumatisme dans sa vie, une blessure liée à un choix qui a pu ressembler à celui auquel est confrontée Clara : avoir ou non un enfant avec un homme d'un autre monde que le sien. Martha pense qu'elle a eu tort d'obéir à sa famille à ce moment-là de sa vie. Elle pense qu'il faut savoir, parfois, la quitter. C'est en ça qu'elle m'est sympathique.



## **Lucie** par Martine Chevallier

Lucie est la femme de Victor et la mère de Clara, l'héroïne. Elle est à la fois facile à définir parce qu'elle est l'archétype de la mère juive, laïque, non pratiquante. Mais en même temps, elle a gardé quelque chose de profond, comme un ressentiment contre l'étranger qui entretrait dans la maison. Chez les Breitman, ça chiffonne qu'il y ait un musulman dans la famille.

Lucie, au départ, je ne savais pas très bien si elle était une mère classique. Ce n'est que petit à petit qu'on l'a définie, avec Roschdy. Elle est moins facile à cerner qu'on pourrait le croire.



# MUSIQUE

Supervision Musicale : Valérie LINDON pour Ré Flexe Music  
Collaboration : Pierre FOULON

Réalisation et arrangements : Souad MASSI

## TALIT ALAELBIR

(Souad Massi)  
Interprété par Souad Massi  
© 2006 AZ, un label Universal Music  
© 2006 Sony/ATV Music Publishing

## JAZZ-LUTH

(Souad Massi)  
Interprété par Souad Massi  
© 2006 AZ, un label Universal Music  
© 2006 Sony/ATV Music Publishing

## HAYRANE

(Souad Massi)  
Interprété par Souad Massi  
© 2006 AZ, un label Universal Music  
© 2006 Sony/ATV Music Publishing

## MABINI OUBINEK SOUR

(Souad Massi)  
Interprété par Souad Massi  
© 2006 AZ, un label Universal Music  
© 2006 Sony/ATV Music Publishing

## Les musiciens

Violon	Mohamed BENISSE
Luth	Hamid DJOURI
Percussions	Rabah KHALFA
Batterie	David FALL
Guitares	JF KELLNER
Basse	Laurent VERNERET
Ingénieur du son	Jean LAMOOT

Enregistrée et mixée aux Studios Ferber

## PRELUDE N°1 EN DO MAJEUR BWV846

Du 1er livre pour clavier bien tempéré  
(Jean Sébastien Bach)  
Interprété par Angela Loghinov  
© et © 2005 Pan-Européenne Production

## ADAGIO EN SOL MINEUR

(Tomaso Albinoni)  
Interprété par Amin Zamzem  
© et © 2005 Pan-Européenne Production

## THE FILM

(Benjamin Lebeau & Guillaume Brière)  
Interprété par DSL BLUES  
© Sony/ATV Music Publishing/Publish Hits  
© 2005 Reva Sons

## I WANT YOU

(Declan Mac Manus) Sideways Song  
Interprété par Elvis Costello & the Attractions  
© 1986 BMG Music Publishing Ltd  
© 1986 Elvis Costello Ltd  
Avec l'aimable autorisation de Demon Music Group Ltd

## BORN TO RUN

(Bruce Springsteen)  
Interprété par Bruce Springsteen  
© Springsteen Bruce Music (For Belgium "Hans Kusters Music NV")  
© 1975 Bruce Springsteen  
Avec l'aimable autorisation de Sony Bmg Belgium

## CAN'T STAND YOUR EX'S ROCK BAND

(Avril)  
Interprété par Avril  
© Sony/ATV Music Publishing  
© 2004 F Communications

## LONG HAIR

(Stéphane Mourgues-Samuel Vincent)  
Interprété par Mouloud  
© LDA Publishing/ATV Sony Publishing  
© Platinum Rds 2004

## TIME HAS COME

(Stéphane Mourgues-Samuel Vincent)  
Interprété par Mouloud  
© LDA Publishing/ATV Sony Publishing  
© Platinum Rds 2004

## SABROSA MI TIERRA

(Guy Darker & Bernardo Sassetti)  
© et © Music House / K Music

## MI CAMINO

(Phil Mc Arthur)  
© et © Koka - Caracol Music

## EL PODER DE LA MUSICA

(David Cabrera)  
© et © Koka - Caracol Music

## SUSPICIOUS MINDS

(Francis Zambon)  
Interprété par Elvis Presley  
© Sony / ATV Songs LLC  
© 1972 RCA - Screen Gems - Emi Music  
Avec l'aimable autorisation de Sony Bmg Belgium



# LISTE ARTISTIQUE

Cécile de France

Roschdy Zem

Pascal Elbé

Jean-Pierre Cassel

Martine Chevallier

Bérangère Bonvoisin

Leïla Bekhti

Naïma Elmcherqui

Antoine Chappey

Mickaël Masclet

Abdelhafid Metalsi

Clara

Ismaël

Milou

Victor

Lucie

Martha

Mounia

Habiba

Fredo

Julien

Karim





# LISTE TECHNIQUE

Réalisateur	<b>Roschdy Zem</b>
Scénario et dialogues	<b>Roschdy Zem et Pascal Elbé</b>
Adaptation	<b>Agnès de Sacy</b>
Image	<b>Jérôme Alméras</b>
Son	<b>Pierre Mertens et Daniel Sobrino</b>
Assistant réalisateur	<b>Hubert Barbin</b>
Montage	<b>Monica Coleman</b>
Maquillage	<b>Catherine Bruchon</b>
Costumes	<b>Nathalie Raoul</b>
Décors	<b>Marie Cheminal</b>
Régisseur général	<b>Claude Guymont</b>
Musique originale	<b>Souad Massi</b>
Supervision musicale	<b>Valérie Lindon pour Ré Flexe Music</b>
Directeur de production	<b>Baudoin Capet</b>
Production exécutive	<b>Nathalie Gastaldo</b>
Produit par	<b>Philippe Godeau</b>

Une co-production Pan-Européenne Production, France 2 Cinéma, StudioCanal, Toto&Co Films  
 Producteurs associés Scope Invest, RTL-TV1  
 Avec la participation de Canal+, CineCinema  
 Avec le soutien de F.A.S.I.L.D., Media Plus et du Centre National de la Cinématographie  
 2006 © Pan-Européenne Production - France 2 Cinéma - StudioCanal - Toto&Co Films

© photos : Jérôme Plon